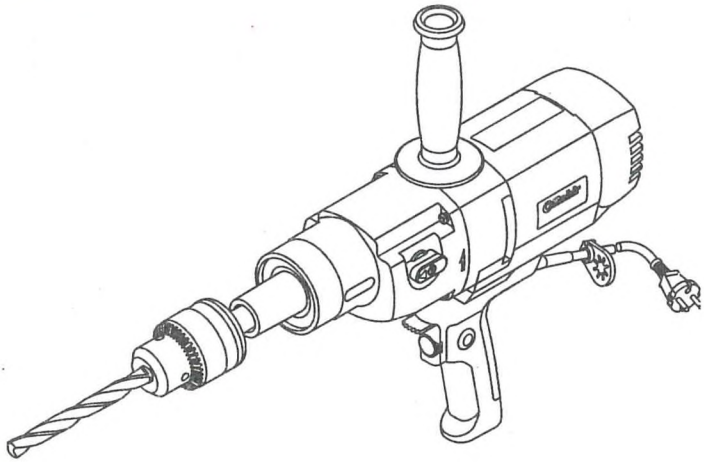


IE-1206-16/2000ER

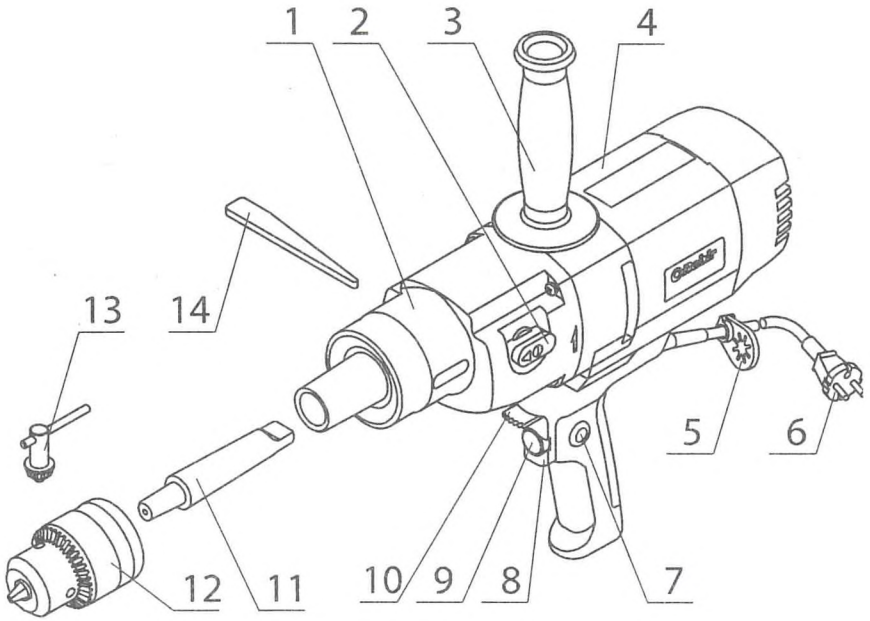
(LV) ROKAS ELEKTRISKĀ DIVU ĀTRUMU URBJMAŠĪNA AR REVERSU
Ekspluatācijas noteikumi

(RUS) МАШИНА РУЧНАЯ СВЕРЛИЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ДВУХСКОРОСТНАЯ РЕВЕРСИВНАЯ
Руководство по эксплуатации

Rebir

Tel.: +371 64632913
Fax: +371 64633405
E-mail: servis@rebir.lv
http://www.rebir.lv

IE 1206 02.2015



1

1206 09.2014

НАЗНАЧЕНИЕ

Машина ручная электрическая сверлильная (двухскоростная, реверсивная) IE-1206-16/2000ER (далее – машина) предназначена для сверления и рассверливания отверстий диаметром до 32 мм в сталях, цветных металлах, пластмассе, дереве и других материалах сверлами с коническими хвостовиками и, применяя переходную оправку и патрон, сверлами с цилиндрическими хвостовиками.

В машине применен выключатель со встроенным электронным блоком регулирования числа оборотов, что позволяет работать в необходимом режиме. С целью повышения производительности труда при работе машиной, в ней предусмотрен реверс для извлечения сверла из просверленного отверстия.

Рис.1

1 – редуктор
2 – переключатель скоростей
3 – ручка боковая
4 – электродвигатель
5 – держатель для инструмента
6 – кабель в сборе
7 – кнопка фиксации включенного положения
8 – выключатель
9 – регулировочное колесико
10 – переключатель направления вращения
11 – переходная оправка
12 – патрон
13 – ключ
14 – клин

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальная потребляемая мощность ..... 2000 W
Номинальное напряжение ..... 230 V~
Частота тока ..... 50 Hz
Частота вращения шпинделя на холостом ходу ... 0-330 min^{-1}/0-500 min^{-1}
Максимальный диаметр режущей кромки сверла ..... 32 mm
Класс защиты (EN 60745, ГОСТ IEC 60745-1) ..... ⧈ / II
(Двойная изоляция)
Режим работы..... S1(продолжительный)
Масса (без ручки боковой, патрона, оправки...) .....5,96 kg

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Машина ручная электрическая сверлильная ..... 1 шт.
Ручка боковая в сборе ..... 1 шт.
Клин ..... 1 шт.
Оправка ..... 1 шт.
Патрон ..... 1 шт.
Ключ..... 1 шт.
Щетка ..... 2 шт.
Руководство по эксплуатации ..... 1 шт.
Инструкция по безопасности ..... 1 шт.
Схема запчастей ..... 1 шт.

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

■ Подготовку машины к работе и техническое обслуживание производите при отключенной от электросети штепсельной вилке.

■ До включения вилки в розетку проверьте кабель и вилку на отсутствие повреждений. При наличии повреждений обратитесь в мастерскую для замены.

■ Запрещается эксплуатировать машину
– при наличии трещин и повреждений в ручке и корпусе электродвигателя;
– при нечеткой работе выключателя;
– при искрении щеток на коллекторе, сопровождающимся появлением кругового огня на его поверхности;
– при появлении дыма или запаха, характерного для горящей изоляции.

1206 08.2016

■ Не носите машину за кабель.
■ Не допускайте соприкосновения кабеля с горячими и масляными поверхностями.
■ Перед работой проверьте крепление сверла или оправки, патрона и сверла.
■ Применяйте только хорошо заточенные сверла.
■ Машина не требует заземления.
■ Запрещается сверлить отверстия в тех местах стен, панелей и перекрытий, где может быть расположена скрытая проводка.
■ При внезапной остановке (исчезновение напряжения в сети, заклинивание сверла и т.п.) машину немедленно выключите.
■ Для защиты глаз от стружки работайте в защитных очках.
■ При работе с ударно-сверлильными машинами пользоваться средствами защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
■ Используйте поставляемые с изделием дополнительные рукоятки. Потеря контроля над машиной может привести к травмам.
■ При работе с бетоном и камнем используйте респиратор (или повязку из марли).
■ Следите за тем, чтобы в зоне работы не находились посторонние лица. Не допускайте, также, касания кабеля посторонними лицами.
■ Не работайте машиной во взрывоопасной и химически активной среде.
■ Не допускайте попадания на машину и внутрь ее воды и других жидкостей, а также атмосферных осадков.
■ По завершении работы отключайте машину от электросети.
■ Поддерживайте порядок на вашем рабочем месте — беспорядок на рабочем месте может быть следствием несчастного случая.
■ Предохраняйтесь от поражения электрическим током — избегайте прикосновения тела к заземленным частям (например - трубам, радиаторам отопления, плитам, холодильникам).
■ Надежно храните неиспользуемую машину — неиспользуемая машина должна быть складирована в сухом, возвышенном или запираемом месте, вне досягаемости детей.
■ Не перегружайте вашу машину — она работает лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощностей.
■ Носите соответствующую одежду — не носите широкую одежду и украшения, они могут быть захвачены подвижными частями. При работе вне помещений рекомендуем ношение резиновых перчаток и нескользкой резиновой обуви. При наличии длинных волос, пользуйтесь сеточкой для волос.
■ Закрепляйте деталь — для закрепления детали используйте зажимные приспособления или тиски. Закрепление таким образом надежно и безопасно, нежели удерживание рукой, и вы, кроме того, имеете обе свободные руки для управления машиной.
■ Избегайте ненормального положения тела — позаботьтесь об устойчивой позе и всегда сохраняйте равновесие.
■ Не вставляйте инструментальные ключи — перед включением машины проверьте вынуты ли ключи и регулировочные инструменты.
■ Избегайте непреднамеренного пуска — не переносите подключенную к электросети машину, положив палец на курок выключателя. Убедитесь, что при подсоединениии вилки в розетку выключатель выключен.
■ При работе вне помещений применяйте только допущенные для этого удлинительные кабели.
■ Будьте внимательны — обращайте внимание на то, что вы делаете. К работе подходите разумно. Не пользуйтесь машиной, если вы не сконцентрировались.
■ ВНИМАНИЕ! Использование других, нежели рекомендованных в инструкции по эксплуатации, принадлежностей или дополнительных устройств может означать для вас опасность травмирования.

Дополнительные указания по технике безопасности см. в “Инструкции по безопасности”.

1206 09.2014

ДО НАЧАЛА РАБОТЫ

⚠ Проверьте соответствие напряжения питающей сети указанному на маркировочной наклейке машины (допускается отклонение от указанных значений ± 10%).

НАЧАЛО РАБОТЫ

Кратковременное включение:

Включение: нажмите на курок выключателя **8** (рис.1).
Выключение: отпустите курок выключателя **8**.

Длительное включение:

Включение: нажмите на курок выключателя **8** и зафиксируйте в нажатом состоянии кнопкой фиксации **7**.
Выключение: повторно нажмите и отпустите курок выключателя **8**.

ВЫБОР ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ ШПИНДЕЛЯ

В машине при помощи регулировочного колёсика **9** устанавливается необходимая частота вращения шпинделя.

УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ

⚠ Продолжительность службы машины и ее безотказная работа во многом зависят от правильного обращения и ухода.

Для более удобной и безопасной работы машиной в комплекте имеется боковая рукоятка **3** (рис.1), которая крепится к машине перед началом работы.

Работа данной машиной возможна в двух диапазонах скоростей вращения шпинделя: **I** (0-330 min^{-1}) и **II** (0-500 min^{-1}). Переключение диапазона скоростей производится переключателем **2** (рис.1).

При переключении ручку переключателя оттяните на себя, проворачивая ее в ту или иную сторону и, одновременно вращая шпиндель, установите нужный диапазон скоростей, указанный на корпусе редуктора (**I**, **II**) и зафиксируйте положение переключателя.

Выбор режима работы в каждом диапазоне скоростей производится при помощи выключателя со встроенным электронным блоком бесступенчатого регулирования числа оборотов.

Основной режим - сверление отверстий производится при максимальной частоте вращения шпинделя. Для этого регулировочное колесико **9** устанавливается в положение "+", а курок выключателя нажимается до упора.

Работы, не требующие максимальной нагрузки машины, например, предварительная центровка отверстий, производятся при пониженных оборотах шпинделя, которые устанавливаются путем поворота колесика в промежутке от "+" до "-". При нажатии курка выключателя до упора машина будет работать в выбранном Вами режиме.

У машины установлен переключатель направления вращения **10**. Необходимое направление вращения шпинделя выбирается путем бокового перемещения переключателя.

Изменение направления вращения должно выполняться только при выключенной машине.

Левое направление вращения шпинделя позволяет отвинчивать винты и шурупы, извлекать сверло из просверленного отверстия.

⚠ Не допускайте остановки шпинделя в процессе работы. Несоблюдение этого требования может привести к выходу из строя электронного блока регулирования числа оборотов или электродвигателя.

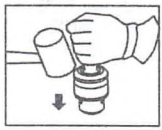
При рассверливании отверстий в металле необходимо предварительно засверлить отверстия согласно таблице:

Диаметр рассверливаемого отверстия, мм	Диаметр предварительно засверленного отверстия, мм
до 14	6
до 23	9
до 32	12

1206 09.2014

Установка и снятие патрона

– Отключите машину от электросети.

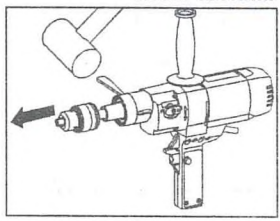


– Перед установкой или снятием патрона раскройте его кулачки так, чтобы они были утоплены в корпусе патрона.

Установка: Насадите патрон на оправку и легкими постукиваниями деревянного молотка зафиксируйте его.

Снятие: Удерживая оправку в руке, легкими постукиваниями деревянного молотка, снимите патрон с оправки.

Установка и снятие патрона с оправкой или сверла с коническим хвостовиком в сверлильную машину



Установка:

– Отключите машину от электросети.

– Вставьте патрон с оправкой или сверло с коническим хвостовиком в шпиндель сверлильной машины и зафиксируйте.

Снятие:

– Пробным включением машины добейтесь совпадения отверстий в корпусе редуктора и шпинделе машины.

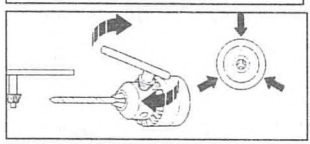
– Отключите машину от электросети.

– Соблюдая осторожность, с помощью клина и молотка, выбейте оправку или сверло.

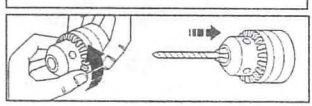
Установка и замена сверла с цилиндрическим хвостовиком

– Отключите машину от электросети.

– Вращением поворотной части сверлильного патрона против часовой стрелки раскройте кулачки до необходимого размера и вставьте сверло.



– Возьмите ключ и вставьте его в одно из трех отверстий сверлильного патрона. Вращая ключ по часовой стрелке, зажмите кулачки. Затем ключ уберите.



– Для извлечения сверла вставьте ключ в одно из трех отверстий патрона и поворотом его против часовой стрелки разожмите кулачки.

При сверлении и рассверливании отверстий необходимо прочно закрепить обрабатываемое изделие, работать заточенным сверлом, уменьшать нагрузку при выходе сверла при сквозном сверлении.

При извлечении сверла из просверленного отверстия рекомендуем работать машиной в реверсном режиме.

По окончании работы извлеките сверло из патрона и легкими постукиваниями деревянным молотком по боковым поверхностям патрона удалите стружку и пыль.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуем хранить машину в сухом, проветриваемом помещении при температуре не ниже +5⁰ С.

⚠ После транспортировки машины в зимних условиях дать ей прогреться до комнатной температуры в течение 2-3 часов.

⚠ В случае запотевания машину не включать до полного высыхания влаги.

⚠ Регулярное техническое обслуживание - гарантия продолжительной работы машины.

Техническое обслуживание проводите, предварительно отключив машину от электросети.

1206 09.2014

⚠ После работы машину очистите от пыли; следите, чтобы вентиляционные окна были свободными и чистыми.

Внимание! При самостоятельной разборке машины в течение гарантийного срока эксплуатации Вы лишаетесь права на гарантийный ремонт машины.

Проверка состояния коллектора.

При длительном хранении коллектор покрывается окислами, что ухудшает коммутацию (сильное искрение между щетками и коллектором) и, как следствие, приводит к преждевременному выходу из строя якоря электродвигателя. Для удаления окислов и почернений коллектора обращайтесь в специализированную мастерскую или на завод-изготовитель.

Проверка состояния щеток.

Через 50 часов работы машины рекомендуем обратиться в специализированную мастерскую для осмотра состояния щеток и, при необходимости, их замены, (длина щётки электродвигателя менее 11 мм).

Замена смазки.

Смазку подшипников и редуктора производите не реже, чем через 50 часов работы. Для замены смазки обращайтесь в специализированную мастерскую.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия устанавливается со дня его продажи и определяется законодательством страны, где продано изделие.

Ремонт и сервисное обслуживание изделия в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в сервисных мастерских.

Срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в гарантийном ремонте. На детали и узлы, заменённые при ремонте в мастерской, предоставляется гарантия на 3 месяца.

Запрещается эксплуатация изделия при появлении признаков повышенного нагрева, повышенного искрения между щётками и коллектором, а также шума в редукторе. Для выяснения причин неисправности покупателю следует обратиться в гарантийную мастерскую.

Неисправности, допущенные по вине изготовителя, в течение гарантийного срока устраняются бесплатно в мастерской или на заводе-изготовителе.

Невыполнение требований данного Руководства по правилам работы с изделием, а также по смазке и уходу за ним приводит к преждевременной его поломке и потере права на гарантийное обслуживание.

Гарантийный ремонт производится только при наличии полностью и правильно оформленной гарантийной карты. Срок выполнения гарантийного ремонта регламентируется законодательством.

Завод-изготовитель не даёт гарантию на сменные детали, которые были в работе (патроны к дрелям и аккумуляторным шуруповёртам, пилки, ножи, пильные диски, элементы их крепления, свёрла, буры, шины, цепи, сменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки к УШМ, цанги, аккумуляторы к аккумуляторным дрелям, шлифовальные платформы и т.д.) и быстро изнашивающие части (угольные щётки, зубчатые ремни и шкивы, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, стволы, направляющие ролики).

Неисправности, вызванные несвоевременной заменой угольных щёток, устраняются за счёт покупателя.

Срок службы изделия – 3 года.

Гарантийный ремонт не производится в следующих случаях:

– истёк срок гарантии;

– сведения об изделии, отмеченные в руководстве по эксплуатации и гарантийной карте не соответствуют предъявленному изделию или не совпадает номер на изделии и в гарантийной карте;

– предъявлена гарантийная карта, не соответствующая установленному образцу, или оформленная ненадлежащим образом (отсутствуют: штамп торговой организации, дата продажи, подпись продавца, заводской номер изделия, подпись покупателя);

– документ заполнен задним числом.

Гарантия не распространяется:

На изделия с повреждениями, наступившими в результате:

1206 09.2014

– эксплуатации с нарушениями требований данного руководства, неправильной регулировки;
– механических повреждений в результате удара, падения и т.п.;
– воздействия огня, агрессивных веществ;
– проникновения жидкостей, посторонних предметов внутрь изделия;
– небрежного обращения с изделием, при работе и хранении, проявлением чего являются следы оплавления или трещины, вмятины на наружных поверхностях изделия, сильное загрязнение, повреждение шнура питания, коррозии деталей изделия;
– проведения технического обслуживания с нарушением сроков периодичности (длина щётки электродвигателя менее указанной в данном руководстве, не проведена замена смазки в редукторе).

Гарантия с изделия снимается в случае:

– использования изделия не по назначению;
– использования комплектующих, принадлежностей, расходных материалов и частей, не предусмотренных данным руководством;
– разборки при попытке устранения дефекта покупателем;
– самовольного изменения конструкции;
– появления дефектов, вызванных действием непреодолимой силы (пожар, наводнение, удар молнии и др.);
– неправильной эксплуатации сменного инструмента (цепи, шины, пилки, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги).

Другие причины, по которым пользователю может быть отказано в гарантийном ремонте изделия, указаны в Приложении к Гарантийным обязательствам.

СЕРВИС

При выходе машины из строя по истечении гарантийного срока эксплуатации, обращайтесь в специализированную мастерскую или на завод-изготовитель.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не выбрасывайте электрические инструменты в бытовой мусор!
В соответствие с европейской директивой 2012/19/EU об отходах электронных и электрических изделий, электрические инструменты должны подвергаться сбору для утилизации отдельно и подвергаться вторичной переработке способами, безвредными для окружающей среды.
Владелец электрического изделия, отработвшего свой срок, может передать изделие в сервисный центр REBIR или дилеру с целью дальнейшей утилизации и регенерации.
Пластмассовые детали электроинструмента имеют маркировку, что позволяет производить их сортировку и вторичную переработку.

ШУМОИЗЛУЧЕНИЕ И ВИБРАЦИЯ

Измеряемые величины определены в соответствии с EN 60745 и ГОСТ 12.2.030-2000.
Уровень звукового давления машин составляет 95 dB(A), мощность звукового давления 108 dB(A). Необходимо использовать средства защиты органов слуха! Значение виброускорения не превышает 2,5 m/s^2.

CE ДЕКЛАРАЦИЯ О КОНФОРМНОСТИ

Мы заявляем под собственную ответственность, что этот продукт соответствует следующим директивам: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2014/35/EU , 2011/65/EU.
Подтверждаем, что продукт соответствует также следующим нормам: EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, ГОСТ IEC 60745-1-2011; ГОСТ IEC 60745-2-1-2011, ГОСТ 12.2.030-2000, ГОСТ 17770-86, ГОСТ 30805.14.1-2013, ГОСТ 30805.14.2-2013, ГОСТ 30804.3.2-2013, ГОСТ 30804.3.3-2013.

Помощник председателя правления
АО РСЭЗ REBIR по вопросам сертификации В.Осколков

Завод-изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию без отражения в данном руководстве по эксплуатации!

1206 08.2016

(RUS) Инструкция по безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания. Несоблюдение нижеприведённых указаний может повлечь за собой поражение электрическим током, возгорание и/или серьезную травму. Применяемый далее термин «электроинструмент» относится к электрическим инструментам с питанием от сети (с сетевым шнуром) или к электрическим инструментам с питанием от аккумуляторов (без сетевого шнура).

1. Рабочая зона

a) **Содержите рабочую зону в чистоте и обеспечьте ее хорошее освещение.** Беспорядок и недостаточная освещенность могут повлечь за собой несчастные случаи.

b) **Не работайте в помещениях со взрывоопасной средой: в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При работе с электроинструмент образуются искры, которые могут воспламенить пыль или продукты испарения.

c) **На время работы электроинструментом удалите детей и посторонних из рабочей зоны.** Отвлекаясь, вы можете потерять контроль за работой.

2. Электробезопасность

a) **Вилка электрошнура должна соответствовать розетке. Никогда и никаким образом не переделывайте вилку. Не используйте никакие переходные вилки с заземлением для инструментов с заземлением.** Вилки без модификаций и подходящие розетки исключают риск поражения эл. током.

b) **Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** При контакте тела с заземленной поверхностью имеется повышенный риск поражения током.

c) **Не допускайте попадания инструмента под дождь или в условия повышенной влажности.** Попадание влаги внутрь инструмента повышает риск поражения током.

d) **Не допускайте чрезмерного натяжения шнура. Не используйте шнур для переноски или отключения от сети электроинструмента. Следите, чтобы шнур не касался горячих или масляных поверхностей, острых кромок или движущихся деталей.** Поврежденный или запутанный шнур повышает риск поражения током.

e) **При работе вне помещений пользуйтесь специальными удлинителями, предназначенными для использования вне помещений.** Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, снижает риск поражения током.

3. Личная безопасность

a) **Будьте внимательны, работая с электроинструментом, следите за тем, что вы делаете. Не работайте с инструментом, если вы чувствуете усталость, а также после принятия медикаментов или алкоголя.** Даже кратковременная невнимательность при работе с инструментом может стать причиной серьезной травмы.

b) **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда используйте средства защиты зрения.** Средства защиты, такие, как защитная маска от пыли, обувь с нескользкой подошвой, шлем и средства защиты слуха при их использовании в случае необходимости снижают риск получения травмы.

c) **Не допускайте неожиданного включения инструмента. Перед включением инструмента в сеть убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл».** Если при переноске инструмента вы держите палец на курке выключателя и если в момент подключения инструмента к сети выключатель находится во включенном положении, повышается риск получения травмы.

d) **Перед включением инструмента уберите все настроечные ключи и отвертки.** Ключ, находящийся на движущейся детали инструмента, может стать причиной серьезной травмы.

e) **Не пытайтесь дотянуться до предметов, находящихся вне зоны свободного доступа. При работы все время сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это обеспечит сохранение контроля над инструментом даже в неожиданных ситуациях.

f) **Выбирайте подходящую одежду. Не носите слишком свободную одежду и украшения. Следите, чтобы волосы, одежда и перчатки не касались движущихся деталей инструмента.** Соободная одежда и длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями инструмента.

g) **Если предусмотрены устройства для удаления и сбора пыли, используйте их надлежащим образом.** Использование таких устройств уменьшает факторы риска, связанные с образованием пыли.

4. Использование инструмента и уход за ним

a) **Не перегружайте инструмент. Выбирайте инструмент, наиболее подходящий для конкретной работы.** Подходящий инструмент выполнит работу лучше и безопаснее в рассчитанных для него режимах.

b) **Не начинайте работу, если не можете включить и выключить инструмент выключателем.** Инструмент, который нельзя легко включить и выключить с помощью выключателя, представляет собой опасность и подлежит ремонту.

c) **Перед обслуживанием, настройкой, сменой принадлежностей и прежде, чем положить на хранение, отключите инструмент от сети и/или снимите с инструмента блок батарей.** Такая мера предосторожности уменьшает риск непреднамеренного включения инструмента.

d) **Храните инструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с инструментом или данной инструкцией, работать с ним.** В руках неопытного пользователя инструмент представляет серьезную опасность.

e) **Следите за состоянием инструмента. Проверяйте, чтобы не возникало разрегулировки, заклинивания подвижных частей, поломки деталей и других неблагоприятных условий, которые могут повлиять на работу инструмента. При обнаружении неисправностей обращайтесь в ремонтную мастерскую.** Большое количество несчастных случаев возникает из-за неисправностей инструмента.

f) **Следите за тем, чтобы режущий инструмент был заточен и чист.** Режущий инструмент, который хранится и затачивается надлежащим образом, реже заклинивается и лучше работает.

g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, режущий инструмент и т.д. в соответствии с данными инструкциями и при работе, для которой предназначен конкретный инструмент, принимая во внимание условия и вид выполняемой работы.** При использовании электроинструмента в работах, для которых он не предназначен, могут возникать опасные ситуации.

5. Сервис

За обслуживанием вашего электроинструмента обращайтесь к кавлифицированному специалисту и используйте только идентичные детали. Это обеспечит соблюдение условий безопасной работы инструмента.

Rebir

RSEZ AS REBIR, Viļakas ielā 4, LV-4604, **Rēzekne,** Latvija, tel. (+371)64632913, fakss (+371)64633405, e-mail: servis@rebir.lv

DI 07.2017

REBIR RSEZ AS,
Viļakas ielā 4, RĒZEKNE,
LV-4604, LATVIJA.

Tel.: +371 64632913
Fax: +371 64633405
E-mail: servis@rebir.lv
http://www.rebir.lv